

ADLER srl

ADL



COLORANTI PER LA RIFINIZIONE DEL CUOIO

DYES FOR LEATHER FINISHING

COLORANTES PARA EL ACABADO DEL CUERO

CORANTES PARA ACABAMENTO COURO

FARBSTOFFE FÜR DIE ZURICHTUNG VON LEDER

مواد صبغ مركزية لمنح الجلد الكمال

(AR) تم الحصول على هذه العينات من الجلد بواسطة رش نسبة 20 غرام من ADL ذات قيمة تقريرية (EN) The following leather samples were obtained by applying 20 g/ft² of the corresponding diluted ADL and have only indicative value. (IT) I seguenti campioni di pelle sono stati ottenuti per applicazione a spruzzo di 20 g/ft² del corrispondente ADL diluito p/p ed hanno solo valore indicativo.

CAMPIONE/SAMPLE/MUESTRA/AMOSTRA/MUSTER/عينة

A 1:20

B 1:10

C 1:20

ADL 115

أصفر 115

Yellow 115

Giallo 115



ADL 20

أصفر 20

Yellow 20

Giallo 20

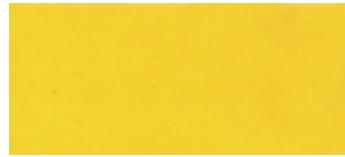


ADL 120 CG

أصفر 120

Yellow 120

Giallo 120

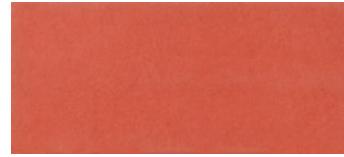


ADL 24

البرتقالي 24

Orange 24

Arancio 24



ADL 124 CG

البرتقالي 124

Orange 124

Arancio 124



ADL 126 CG

أحمر 126

Red 126

Rosso 126

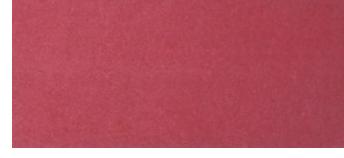


ADL 26

أحمر 26

Red 26

Rosso 26



ADL 27

أحمر 27

Red 27

Rosso 27

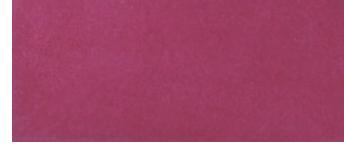


ADL 180 CG

بوردو 180

Bordeaux 180

Bordeaux 180



أ) عينة من الجلد المصبوغ مع TiO_2 المطلي بالرش مع ADL بنسبة 5% بمحلول بقاعدة من النيترو و أسيتات البوتيل وفرقها مطلي بالبولي أوريثان.

ب) عينة من الجلد المورق و المطلية بنسبة 10% من ADL مع محلول الأيتانول / ماء.

ج) عينة من الجلد المورق و المطلية بنسبة 5% من ADL مع محلول الأيتانول / ماء.

(EN) A) TiO_2 pigmented leather, sprayed with 5% ADL into nitro and butyl acetate solution and overcoated with PU.
B) Top grain leather, sprayed with 10% ADL diluted into ethanol/water solution.
C) Top grain leather, sprayed with 5% ADL diluted into ethanol/water solution.

(IT) A) Campione di pelle pigmentata con TiO_2 , tinteggiata a spruzzo con ADL al 5% in soluzione base nitro e acetato di butile e sovra verniciata con PU.
B) Campione di pelle pieno fiore tinteggiata a spruzzo con ADL al 10% in soluzione di etanolo/acqua.
C) Campione di pelle pieno fiore tinteggiata a spruzzo con ADL al 5% in soluzione di etanolo/acqua.

(ES) Las siguientes muestras de piel han sido obtenidas mediante la aplicación de 20 g/ft² del correspondiente ADL diluido y sólo tienen un valor indicativo.

(PT) As amostras de couro a seguir forma obtidas pela aplicação de 20 g/ft² do correspondente a ADL diluído e somente possuem um valor referencial.

(DE) Die nachfolgenden Muster entstanden durch Aufspritzen von 20 g/ft² des entsprechenden ADL, Gew.-% verdünnt und sind reine Richtwerte.

CAMPIONE/SAMPLE/MUESTRA/AMOSTRA/MUSTER/عينة

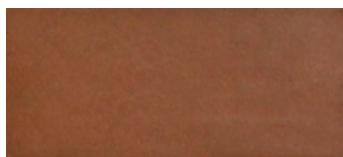
A 1:10

B 1:10

C 1:20

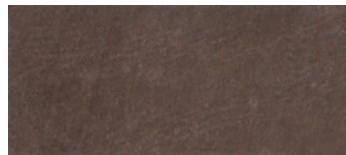
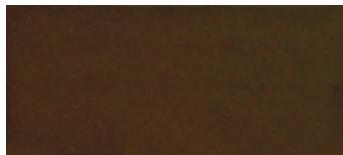
ADL 938

البني
938
Brown 938
Bruno 938



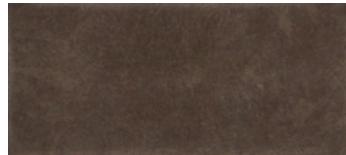
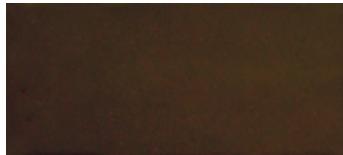
ADL 35

البني
35
Brown 35
Bruno 35



ADL 137 CG

البني
137
Brown 137
Bruno 137



ADL 909

خضر
909
Green 909
Verde 909



ADL 091

خضر
091
Green 091
Verde 091



ADL 107 CG

زرقاء
107
Blue 107
Blu 107



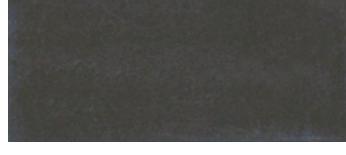
ADL 908

زرقاء
908
Blue 908
Blu 908



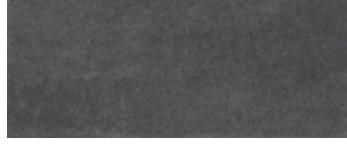
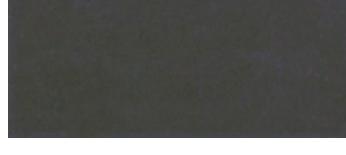
ADL 43

أسود
43
Black 43
Nero 43



ADL 145 CG

أسود
145
Black 145
Nero 145



(ES) A) Muestra de piel pigmentada con TiO₂, pulverizada con ADL al 5% en solución de nitro y acetato de butilo y después repintado con PU.
B) Muestra de piel natural pulverizada con ADL al 10% en etanol y agua.
C) Muestra de piel natural pulverizada con ADL al 5 % en etanol y agua.

(PT) A) Amostra de couro pigmentado com TiO₂, tingido em spray com ADL a 5% em solução de base nitro e acetato de butil, e tratado posteriormente com verniz PU (poliuretânico).
B) Amostra de couro flor integral tingido em spray com ADL a 10% em solução de etanol/água.
C) Amostra de couro flor integral tingido em spray com ADL a 5% em solução de etanol/água

(DE) A) Ledermuster mit TiO₂ pigmentiert, gefärbt durch Spritzen mit ADL zu 5% in Nitro- und Butyl-Azetat-Basislösung und mit PU überlackiert.
B) Ledermuster, vollnarbig, gefärbt durch Spritzen mit ADL zu 10% in Lösung aus Äthanol/Wasser.
C) Ledermuster, vollnarbig, gefärbt durch Spritzen mit ADL zu 5% in Lösung aus Äthanol/Wasser.

**(IT) COMPATIBILITÀ CON DILUENTI
(ES) COMPATIBILIDAD CON DILUYENTES
(DE) KOMPATIBILITÄT MIT VERDÜNNERN**

**(EN) COMPATIBILITY WITH THINNERS
(PT) COMPATIBILIDADE COM DILUENTES
(AR) يتوافق مع كاشفات اللون**

	Water (3 °f) Ec 231-7/91-2	Acetone Ec 200-662-2	Diacetone alcohol Ec 204-626-7	MEK Ec 201-159-0	i-Propanol Ec 200-661-7	EG ether Ec 203-919-7	BDG ether Ec 203-361-6	Nitro and Butyl Acetate Solution Ec 203-539-1	PM Ec 203-603-9	PMA Ec 203-603-9	Butyl Acetate Ec 204-668-1	Water-based Polyurethane Varnish Ec 200-578-6	Ethanol Ec 200-578-6															
Time (day)	0	1	2	7	0	1	2	7	0	1	2	7	0	1	2	7	0	1	2	7	0	1	2	7	0	1	2	7
ADL15	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL20	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL120CG	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL24	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL124CG	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL126CG	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL26	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL27	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL181CG	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL938	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL35	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL137CG	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL909	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL091	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↓	↓	0	0	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL107CG	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	0	0	0	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL908	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	0	0	0	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL43	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	0	0	0	↔	↔	↔	↔	↔	↔	
ADL145CG	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	↔	

(IT) Compatibilità con i diluenti: T=25°C, ADL:diluente = 1:19 p/p. Legenda: ↔ stabile; ** precipitato appena perceptibile; ↓ precipitato; 0 separazione di fase quasi totale.
(EN) Compatibility with thinners: T=25°C, ADL: thinner = 1:19 w/w. Legend: ↔ stable; ** precipitable ppt; ↓ precipitated; 0 phase separation almost complete.
(ES) Compatibilidad con los diluyentes: T=25°C, ADL: diluente = 1:19 p/p. Referencia: ↔ estable, ** precipitado apenas perceptible; ↓ precipitado; 0 separación de fases casi total.
(PT) Compatibilidade com diluentes: T=25°C, ADL: diluente = 1:19 p/p. Legenda: ↔ estavel; ** precipitado apenas perceptivel; ↓ precipitado; 0 separação das fases quasi total.
(DE) Kompatibilität mit Verdünnern: T=25°C, ADL: Verdünnern= 1:19 g/g. Legende: ↔ Stabil; ** Niederschlag kaum wahrnehmbar; ↓ Niederschlag; 0 Phasenaustrennung fast total.
(AR) ممتلكات اللون تحت درجة مئوية 25 درجة مئوية ، ADL الماء قبل تهييئه بعد تجفيفه .

يتوافق مع كاشفات اللون تحت درجة مئوية 25 درجة مئوية ، ADL الماء قبل تهييئه بعد تجفيفه .

ADL – COLORANTI CONCENTRATI PER LA RIFINIZIONE DEL CUOIO

CARATTERISTICHE

I coloranti ADL vengono applicati principalmente a spruzzo, a velo o con macchine rotative in combinazione con solventi polari e penetranti. Sono utilizzati per colorare pelli all'anilina e nabuc e per la rifinizione ad effetto del cuoio con resine acriliche, nitrocellulose, poliuretanici e leganti caseinici.

Le principali caratteristiche sono: bassa viscosità, tonalità molto intensa, notevole uniformità di colore, elevato grado di trasparenza e brillantezza, buona solidità alla luce, alla goccia d'acqua e alla migrazione nel PVC. Sono di facile impiego e la completa miscibilità tra di loro permette di ottenere una vasta gamma di tonalità. Tutti i prodotti ADL possono essere utilizzati in sistemi sia all'acqua che a solvente e presentano una buona compatibilità con i veicoli ed i diluenti normalmente utilizzati per la rifinizione del cuoio (è sempre necessario verificare preventivamente la compatibilità dei propri veicoli con gli ADL).

Per ogni esigenza vi invitiamo a consultare il nostro servizio tecnico.

(EN)

ADL – CONCENTRATED DYES FOR LEATHER FINISHING

FEATURES

ADL dyes are primarily applied by spray, dusting or with rotary press machines together with polar solvents and penetrants. They are used to colour aniline and nubuck leathers and to refinish the effects of the leather with acrylic, cellulose nitrate, polyurethane and casein binder resins.

The key features are: low viscosity, intensive hue, high colour uniformity, high rates of transparency and brilliance, good fastness to light, to migration into PVC and good resistance to spotting by water droplets. They are easy to apply and the high miscibility between them allows to obtain a large spectrum of hues. All ADL compounds can be applied into both water and solvent systems and show a good compatibility with vehicles and thinners normally used in the leather finishing (it's always necessary to test in advance the compatibility of own vehicles with ADL compounds).

For request please contact our technical service.

(ES)

ADL – COLORANTES CONCENTRADOS PARA EL ACABADO DEL CUERO

CARACTERÍSTICAS

Los colorantes ADL se aplican principalmente pulverizados, a cortina o con máquinas rotativas, en combinación con disolventes polares y penetrantes. Se utilizan para teñir pieles de anilina y nabuc, y para la refinición del cuero con resinas acrílicas, nitrocelulosa, poliuretánicos y adhesivos caseínicos.

Sus principales características son: baja viscosidad, tonalidad muy intensa, alta uniformidad de color, grado elevado de transparencia y brillo, buena solidez a la luz, a la gota de agua y a la migración en PVC. Son fáciles de aplicar y la alta miscibilidad entre ellos permite de obtener una amplia gama de tonalidades. Todos los productos ADL pueden ser utilizados en sistemas al agua y al disolvente, y tienen una buena compatibilidad con los ligantes y los diluyentes utilizados normalmente en el acabado del cuero (es siempre necesario verificar antes la compatibilidad de los propio ligantes con los ADL).

Para cualquier necesidad, le invitamos a consultar a nuestro servicio técnico.

(PT)

ADL – CORANTES CONCENTRADOS PARA ACABAMENTO DO COURO

CARACTERÍSTICAS

Os corantes ADL são aplicados principalmente por pulverização, por cortina ou com máquinas rotativas em combinação com solventes polares e penetrantes. São utilizados para dar cor a pele anilina e nobuck e para o acabamento com efeito couro com resinas acrílicas, nitrocelulose, poliuretanos e aglutinantes com caseína.

Suas principais características são: baixa viscosidade, tonalidade muito intensa, grande uniformidade de cor, alto grau de transparência e brilho, boa solidez à luz, à gota d'água e migração em PVC. São simples de usar e misturam-se facilmente entre si, permitindo a obtenção de uma ampla gama de tonalidades. Todos os produtos ADL podem ser utilizados em sistemas à base de água e de solvente e apresentam boa compatibilidade com os veículos e diluentes normalmente utilizados para dar acabamento ao couro (é sempre necessário verificar a compatibilidade dos próprios veículos com os ADL antes de usar).

Se necessário, consulte o nosso serviço técnico.

(DE)

ADL – KONZENTRIERTE FARBSTOFFE FÜR DIE ZURICHTUNG VON LEDER

EIGENSCHAFTEN

Die ADL Farbstoffe werden hauptsächliche aufgesprüht, lasiert oder mit Hilfe von Rotationsmaschinen in Kombination mit polaren und eindringende Lösungsmittel aufgetragen. Sie werden für die Färbung von Anilin- und Nubukleder und für die Zurichtung des Leders mit Acrylharzen, Nitrocellulose, Polyurethan und Casein-Bindemittel verwendet.

Die wichtigsten Merkmale sind: niedrige Viskosität, sehr intensive Farbtöne, wesentliche Uniformität der Farbe, hohe Transparenz und Glanz, gute Licht- Migration in PVC und Tropfenechtheit. Sie sind einfach zu verwenden und die absolute Mischfähigkeit untereinander ermöglicht eine große Palette von Farbtönen. Alle ADL-Produkte können in Systemen sowohl auf Wasser- als auch auf Lösungsgrundlage verwendet werden und sind gut kompatibel mit Trägern und Verdünnern, die normalerweise in der Zurichtung von Leder eingesetzt werden (die Kompatibilität der Träger mit den ADL muss immer im Voraus geprüft werden).

Für Ihre Ansprüche wenden Sie sich bitte an unseren technischen Dienst.

(AR)

ADL – مواد صبغ مرکزة لمنح الجلد الكمال

الميزات

مواد الصبغ ADL يتم تطبيقها بشكل أساسي بطريقة الرذاذ، الرش أو بواسطة ماكينات دوارة بالتنسيق مع مواد مذيبة قطبية ونفاذة. تستعمل لصبغ الجلد الألييني وجلد النابوك وللكمال بمظهر الجلد باستعمال راتنجات الأكريليك ، النيتروسليلوز ، بولي يوريثينية والمواد الرابطة الكازينية.

الميزات الرئيسية هي: لزوجة منخفضة، لون شديد جدا، تجانس اللون بمستوى عالي، درجة شفافية ولمعان عالية، مقاومة جيدة للضوء، لقطرة المياه والهجرة في بولي كلوريد الفينيل(P.V.C.). سهلة الاستعمال وإمكانية الخلط الكامل ببعضها يسمح بالحصول على مجموعة واسعة من الألوان. جميع المنتجات ADL من الممكن استخدامها في الوسائل سواء العاملة بالماء أو بالمواد المذيبة وتبدي التطابق الجيد مع الوسائل والمواد المذيبة المستخدمة بشكل عادي لكمال الجلد (من الضروري دائمًا القيام بالتحقق من تطابق الوسائل الذاتية مع المنتجات ADL مسبقاً).

لأي ضرورة أو احتياج ندعوك باشتراكنا خدمتنا التقنية.

(IT) SOLIDITÀ ALLA LUCE, ALLA GOCCHIA D'ACQUA E ALLA MIGRAZIONE NEL PVC
(EN) FASTNESS TO LIGHT, WATER DROP AND MIGRATION INTO PLASTICISED POLY(VINYL CHLORIDE)
(ES) SOLIDEZ A LA LUZ, A LA GOTTA DE AGUA Y MIGRACIÓN EN PVC
(PT) SOLIDEZ À LUZ, Á GOTÁ D'ÁGUA E MIGRAÇÃO EM PVC
(DE) LICHT- MIGRATION IN PVC- UND WASSERTROPFENECHTHEIT
(AR) (P.V.C.) مقاومة للضوء, ل قطرة الماء والهجرة في بولي كلوريد الفينيل

	SOLIDITÀ ALLA LUCE / LIGHT FASTNESS	SOLIDITÀ ALLA GOCCHIA D'ACQUA / FASTNESS TO WATER DROP		SOLIDITÀ ALLA MIGRAZIONE AL PVC / FASTNESS TO MIGRATION INTO PVC
	B	B - 30'	B - 16h	B
ADL 115	5	4-5	4	5
ADL 20	5	4-5	4-5	3
ADL 120CG	5	4-5	4-5	4-5
ADL 24	5	4-5	4	3
ADL 124CG	4	4-5	4	4-5
ADL 126CG	4	4-5	4-5	4
ADL 26	3-4	4-5	4	2
ADL 27	3	4-5	4	5
ADL 181CG	2-3	4	4	4
ADL 938	5	4-5	4-5	4
ADL 35	4-5	4	3-4	4-5
ADL 137CG	4	4-5	4	4
ADL 909	5	4-5	4	3
ADL 091	5	1	1	4
ADL 107CG	3-4	4-5	4	3-4
ADL 908	5	4-5	4	3
ADL 43	4-5	4	4	4
ADL 145CG	4-5	4	3-4	4-5

(IT) Solidità alla luce: la variazione del colore è stata valutata in riferimento alla scala dei blu per lana (1=minimo, 8=massimo), mediante esposizione dei campioni alla luce di una lampada solare finché il settimo campione dei blu ha mostrato uno sbiadimento pari a 4 della scala dei grigi per la valutazione della degradazione del colore.

Solidità alla goccia d'acqua: due gocce di acqua deionizzata sono state fatte cadere sulla superficie della pelle da testare. Una goccia è stata rimossa con carta da filtro dopo 30 minuti e ogni variazione di tono è stata esaminata in riferimento alla scala dei grigi per la valutazione della degradazione del colore (1=minimo, 5=massimo). La goccia rimanente è stata fatta evaporare durante la notte (16 h), quindi ogni variazione di tono è stata esaminata come in precedenza.

Solidità alla migrazione nel PVC: Il provino di cuoio viene posto su di un foglio di P.V.C. plastificato a pigmento bianco ed il risultante provino composto viene esposto al calore sotto pressione in un'idoneo apparecchiatura (50°C per 16h). La migrazione del colore dal cuoio al foglio bianco di P.V.C. viene valutata mediante la Scala dei Grigi.

IMPORTANTE: nei test per il cuoio, la solidità alla luce e alla goccia d'acqua non dipendono solo dal colorante (tipo, concentrazione e metodo di applicazione) ma anche dalle quantità e dai tipi di tannini, grassi e additivi usati nella concia. Pertanto i risultati di solidità qui riportati si riferiscono unicamente alle nostre applicazioni specifiche e hanno solo valore indicativo.

(EN) Light fastness: the change in colour has been evaluated referring to the Blue Scale for wool (1=worst, 8=best), by exposing the samples to the light of a solar lamp until the fading in the 7th blue sample was equal to 4 of the Grey Scale for assessing change in colour.

Fastness to water drop: two drops of deionised water are dropped on the surface of the leather to be tested. One drop is removed with filter paper after 30 minutes and any change in shade of the leather is evaluated according to the Grey Scale for assessing change in colour (1=worst, 5=best). The remainder drop has been kept evaporating overnight (16 h), then any change has been recorded as previously.

Colour Fastness of Leather to Migration into Plasticized PVC: The side of the leather sample to be tested is placed on a white pigmented sheet of plasticized PVC and the composite specimen is exposed to heat under pressure in an appropriate apparatus for 16 h at 50°C. The degree of staining of the white PVC is assessed using the grey scale for staining.

IMPORTANT: for leather testing, not only the fastness to light and water drop depend on the dye (type, concentration and method of application) but to a great extent also on the amounts and types of tanning agents, fat liquors and auxiliaries used in tannery. Therefore the fastness results here reported only refer to our specific applications and only claim indicative value.

(ES) Solidez a la luz: la variación del color se ha evaluado en referencia a la escala de los azules para la lana (1=mínimo, 8= máximo), mediante la exposición a la luz de una lámpara de luz solar hasta que la atenuación del color de la séptima muestra de los azules es igual a 4 en la escala de los grises para la evaluación de la degradación del color.

Solidez a la gota de agua: se dejan caer dos gotas de agua desionizada sobre la superficie de la piel a evaluar. Una gota se retira con papel de filtro después de 30 minutos y cualquier variación del tono se evalúa en referencia a la escala de los grises para la evaluación de la degradación del color (1=mínimo; 5=máximo). La otra gota se deja evaporar durante toda la noche (16 h), y cualquier variación del tono se ha evaluado como anteriormente.

Solidez a la migración en el PVC: la muestra de piel se coloca en una hoja de PVC plastificada con pigmento blanco y la muestra resultante es expuesta al calor a presión en un aparato apropiado (50 °C durante 16h). La migración de color de la muestra de cuero a la hoja blanca de PVC se evalúa mediante la escala de grises.

IMPORTANTE: en los tests del cuero, la solidez a la luz y a la gota de agua no dependen solo del colorante (tipo, concentración y método de aplicación) sino también de la cantidad y de los tipos de taninos, grasos y aditivos usados en el curtido de la piel. Por lo tanto, los resultados de solidez aquí recogidos se refieren únicamente a nuestras aplicaciones específicas y tienen sólo un valor indicativo.

(PT) Solidez à luz: a variação da cor foi avaliada em relação à escala de azuis para lã (1= mínimo, 8= máximo) mediante à exposição à luz de uma lâmpada solar até que o esmorecimento da cor da sétima amostra dos azuis seja igual a 4 na escala de cinzas para avaliar a degradação.

Solidez à gota de água: pingam-se duas gotas de água desionizada sobre a superfície do couro a ser avaliado. Uma gota é retirada com papel de filtro após 30 minutos e qualquer variação de tonalidade é avaliada em relação à escala de cinzas (1 = mínimo; 5 = máximo). A outra gota deixa-se evaporar durante a noite (16h), qualquer variação de tonalidade será avaliada como no procedimento anterior.

Tendência a difusão no PVC A amostra de couro vem colocada acima de uma placa de PVC recoberta com pigmentação branca. A amostra vem esquentada dentro de um cilindro em pressão (50°C por 16 h). A transmissão da cor do couro acima até a placa branca de PVC vem avaliada através da "Escada dos Cinzas".

IMPORTANTE: nos testes sobre couro, a solidez à luz e à gota de água não dependem somente do corante (tipo, concentração e método de aplicação) porém também da quantidade e tipo de taninos, óleos de engraxe e auxiliares usados no processamento da pele. Assim sendo, os resultados de solidez informados referem-se unicamente a nossas aplicações específicas, possuem somente um valor de referência.

(DE) Lichtechtheit: Die Farbveränderungen wurden in Bezug auf die Blautonskala für Wolle (1= Minimum, 8= Maximum) geprüft; um die Farbdegradierung zu messen, wurden die Muster dem Licht einer Sonnenlampe ausgesetzt, bis das siebte Blaumuster ein Ausbleichen von 4 der Grauskala aufwies.

Wassertropfenechtheit: Auf das zu testende Leder wurden zwei Tropfen entionisiertes Wasser gegeben. Ein Tropfen wurde nach 30 Minuten mit Filterpapier entfernt und alle Variationen im Farbton wurden in Bezug auf die Grauskala geprüft, um die Farbdegradierung zu messen (1= Minimum, 5= Maximum). Den anderen Tropfen ließ man über Nacht verdampfen (16 h), danach wurden alle Farbveränderungen wie oben geprüft.

Lichtechtheit in PVC-Migration: die Leder-Probe wird auf ein weißem PVC-Kunststoffblatt gelegt und die daraus resultierenden Prüfstoffsubstanz wird in einer geeigneten Apparatur (50 °C für 16h) der Hitze unter Druck ausgesetzt. Die Migration der Farbe aus der Leder-Probe zu PVC-Blatt mit Hilfe der Grauskala augewertet wird.

WICHTIG: Beim Testen von Leder hängen die Licht- und Wassertropfenechtheit nicht nur vom Farbmittel ab (Typ, Konzentration und Anwendungsmethode), sondern auch von der Menge und der Art von Tannin, Fett und Zusatzstoffen, die bei der Gerbung verwendet wurden. Somit beziehen sich die Resultate zur Echtheit nur auf unsere spezifischen Anwendungen und sind reine Richtwerte.

المقاومة للضوء: تغيير اللون تم تقديره بالإيحاء إلى سلم الألوان الزرقاء للصوف (1= حد أدنى, 8= حد أعلى)، عن طريق عرض العينات لضوء مصباح شمسي حتى ينبع عينية الأزرق

السابعة تقح في اللون بما يعادل قيمة 4 من سلم الألوان الرمادية لتقدير انخفاث اللون.

المقاومة ضد قطرة الماء: تم إسقاط نقطتين من الماء المنزوعة للأيونات على سطح الجلد المراد اختباره. نقطة من الاثنين تم نزعها بواسطة ورقة مرشاجة بعد 30 دقيقة وتم فحص كل تغيير في اللون بالإيحاء إلى سلم الألوان الرمادية لتقدير قيمة انخفاث اللون (1= حد أدنى, 5= حد أعلى). النقطة المتبقية تم تخريها خلال الليل(16 ساعة)، وتم فحص كل تغيير في اللون بالشكل السابق الذكر

المقاومة للهجرة في بولي كلوريد الفينيل: اختبار الجلد يتم على ورقة مصنوعة من بولي كلوريد الفينيل مطعمة بالبلاستيك مصبوغة بالأبيض و يتم عرض العينة تحت ضغط في جهاز ملائم (50 س لدة 16 ساعة). هجرة اللون من الجلد إلى الورقة البلاستيك المصنوعة من بولي كلوريد الفينيل يتم تقديرها بواسطة سلم الألوان الرمادية.

مهم: في اختبارات الجلد، مقاومة الضوء و قطرة الماء ليست فقط مرتبطة بمادة الصبغ (النوع، التركيز وطريقة التطبيق) بل أيضاً بكمية و نوعية الدبيغ و الدهون و المواد المضافة في عملية الدباغة.

إن نتائج المقاومة المذكورة هنا تتطبق فقط إلى إستعمالاتنا الخاصة ولها قيمة تقريرية.



ADLER SRL

40060 OSTERIA GRANDE (BO) - ITALY
tel. +39 051 945107 Fax +39 051 946516
leatherdivision@adleronline.it www.adleronline.it

